

# SHAN SA

The New Series

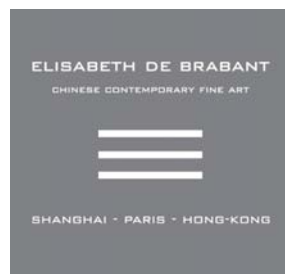


Elisabeth de Brabant Art Center, Shanghai

September 5, 2009

In this solo exhibition of Shan Sa, the artist's most recent series of oil paintings and poems are exhibited for the first time to the public at the Elisabeth de Brabant Art Center. This series of oil paintings and poetry was created at the Art Center in June - July 2009, during which the artist took the time to reflect on her several stays in Shanghai. Following the ideals of the traditional Chinese scholar, Shan Sa continues her work as a prominent poet-painter, pairing word and imagery in a dynamic reinterpretation of time and space.

Shan Sa, who was born in Beijing and resides in Paris, has finally returned to her homeland. Her previous exhibition at the Art Center, "Time in West, Light in East", which traveled through Japan, New York, and Paris, marked the first time her works were shown in China. The Elisabeth de Brabant Art Center is very proud to be presenting a



consecutive exhibition of Shan Sa's in the same year, this time showing works which touch on the artist's return to China.

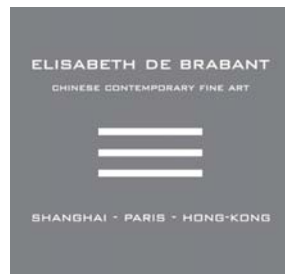
Having had her first writings published at the age of 8, Shan Sa's recent novel, "The Girl Who Played Go", has been acclaimed worldwide. Often compared to Zao Wou-Ki, the great contemporary Chinese painter, Shan Sa follows in the footsteps of the most foremost artists and is a former student of Balthus. Most recently, Shan Sa has been nominated as "Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres" (2009), Knight of Order of Arts and Letters, by the French Ministry of Culture.

Shan Sa was brought up in a traditional scholarly family. She began writing poems from the age of 7 and also began studying Chinese calligraphy and traditional Chinese painting. Her poems were published in "The People's Daily" at the age of 8 and were widely lauded by the most prominent Chinese poets of the 20th century, including Ai Qing, the novelist Liu Xinwu, Yan Wenjin, and literary critic Xie Mian. When she was 14, she became the youngest member of the Beijing Writers' Association.

In 1990, as a teenager, Shan Sa left Beijing for further studies in Paris, France. She learned French and studied philosophy in a Paris university while attending courses in art history at the École du Louvre. Her passion for art led her to travel throughout Europe, visiting many local museums along the way.

In 1994, she met the painter Balthus and his Japanese wife Setsuko in Switzerland through their daughter Harumi, her closest friend. Shan Sa became their assistant. During her two years with them Shan Sa wrote her first novel in French, observed the work of the last great master of figurative painting, and learned the métier of Western painting. During this time, she also participated in organizing Balthus' retrospective exhibitions in Taiwan, Hong Kong, and Beijing.

In 1997, Shan Sa returned to France and she released her first novel, "Gate of Celestial Peace", written during her stay in Balthus' Grand Chalet. The novel won the *Prix Goncourt of best first novel*. Two years later, her novel "The Four Lives of the Willow" won the *Prix Caze*. In 2001, she was again awarded the *Prix Goncourt des Lycéens* for her novel "The Girl Who Played Go". Since then, she has published the novels "Conspirators", "Empress", "Alexander and Alestria", and a collection of essays "If We Can Meet in Tokyo at 4am". She also published her poem collection "The Sharp Wind and the Swift Word" and her painting collection "The Calligrapher's Mirror". Her works have



been published in 30 languages worldwide. Her novels are used as literary teaching material in middle schools in France and Japan.

Since 2001, Shan Sa has continued to write literature and paint. Her works have been shown in Paris and New York, including the solo exhibition in Chanel Nexus Gallery, and Takashimaya Galleries in Japan, at the Marlborough Gallery in New York, and at the Pernod-Ricard Contemporary Art Exhibition Centre in Paris.

**PRESS PREVIEW**

Date: September 4, 2009

Time: 3:00 - 5:00 pm

**VIP OPENING**

Date: September 5, 2009

Time: 5:00 - 8:00 pm

Address: No. 299 Fuxing West Road, Shanghai 200031

RSVP

Miss Karen Hsu

karen@elisabethdebrabant.com

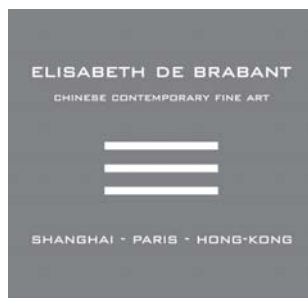
+86 21 6466 7428

Art Center Hours

Tues-Fri, 10a – 6:30p; Sat & Sun, 1:30 – 6:30p

Closed on Mondays

[www.elisabethdebrabant.com](http://www.elisabethdebrabant.com)



# 山飒

最新油画作品集

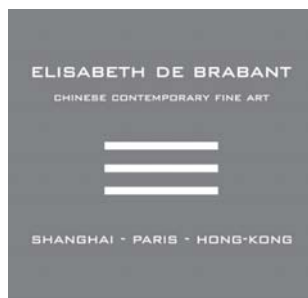


博雅珊艺术中心，上海

2009年9月5日

此次山飒的个展，最新的油画集以及诗集将首次在博雅珊艺术中心与公众见面。此系列油画集及诗歌集是在六月至七月于艺术中心创作。在这期间，她的作品同样折射了她在上海多次的逗留。基于对于中国传统学者创作方式的延续，山飒继续以一个杰出诗人画家的身份来创作，用文字和图像的动态配合来重释时间和空间的关联。

山飒，出生于北京现居于巴黎，此次终于回归了她的故土。她先前于艺术中心的展览“西方岁月，东方智慧”继游历于日本，纽约，巴黎之后，第一次在中国展出。



博雅珊艺术中心非常荣幸的在同年展出艺术家山飒的相关新一系列作品，此次展出关联了艺术家对于中国的回归。

她在八岁时便出版了她的第一册诗集。她最近的小说《围棋少女》，至今依然畅销全球。作为画家，山飒师从绘画大师巴尔蒂斯，她的作品继承了大师作品的精髓，因而经常与赵无极的作品相提并论。近期，山飒被法国文化部授予“法国艺术及文学骑士勋章”（2009）

她诞生在中国北京，成长于传统的书香门第。她7岁开始写诗，并入门书法和绘画。8岁起，她的诗歌以真名阎妮发表在《诗刊》、《人民文学》、《人民日报》等刊物上。20世纪中国的著名诗人艾青、严文井、刘心武、谢冕等都对她赞赏有加。10岁时，她出版了第一本诗集《阎妮的诗》，之后，15岁前，还出版了诗集和小说散文集《红蜻蜓》、《再来一次春天》等。她的诗曾获全国少年儿童诗歌大赛第一名。15岁时，加入北京作家协会，是当时最年轻的作家会员。

17岁时，山飒离开祖国赴巴黎留学，通过法国会考后，进入卢浮宫学院和法兰西神学院研修艺术史和哲学。出于对艺术的酷爱，山飒遍访巴黎、雅典、罗马、威尼斯、马德里、巴萨罗那、里斯本、伦敦、爱丁堡、布鲁塞尔、阿姆斯特丹、斯德哥尔摩、布拉格、莫斯科等文化名城，各地博物馆的丰富馆藏，使其得到极大的艺术教育，获益匪浅。

1994年，山飒受其最亲密的女友春美邀请到瑞士，结识二十世纪最伟大的美术大师之一巴尔蒂斯及夫人、日本画家节子，使她在东西方艺术交汇的艺术天地里得到难得的一次耳濡目染的人生际遇。在她担任巴尔蒂斯秘书的两年里，大师的创作实践使她深受熏陶，大师的艺术精神使其升华了对艺术的理解。这时，在她开始尝试学习西方绘画的同时，还参与组织在台北、香港和北京的巴尔蒂斯作品回顾展。

1997年，山飒重返法国。她出版了在巴尔蒂斯家生活期间用法语创作的第一部长篇小说《和平天门》，此书获得法国龚古尔处女作奖。接着，她出版了长篇小说《柳的四生》（1999年，荣膺卡兹奖），《围棋少女》（2001年，摘取了龚古尔高中生文学奖），后者被译成30种文字，发行全世界；她还出版了长篇小说《尔虞我诈》、《女皇》（被译成20种文字）、《亚洲王》和散文集《清晨四时，能否在东京相见》。她的小说作品还在法国、日本被选做中学辅助教材。她还出版了诗集《凛风快剑》、书画集《镜中丹青》、《霏霏停云》。



---

作为画家，自2001年起，于文学创作同时，也开始了自己的绘画生涯，其画作参与巴黎、上海、纽约等重要国际画展，曾在日本Chanel Nexus画廊和高岛屋百货画廊及美国马伯乐画廊和巴黎保樂利加当代艺术展览中心举办个人画展。

### 媒体见面会

日期：2009年9月4日

时间：下午3：00到5：00

### 开幕式

日期：2009年9月5日

时间：下午5：00到8：00

**地址：** 复兴西路299号上海200031

### RSVP敬请联系：

徐小姐

karen@elisabethdebrabant.com

+86 21 6466 7428

艺术中心参观时间： ，周二至周五10：00-18：30，周末13:30 - 18:30

周一除外

[www.elisabethdebrabant.com](http://www.elisabethdebrabant.com)